

ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING À L'OCCASION DE LA RÉCEPTION DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE EN JORDANIE, LORS DE SON VOYAGE OFFICIEL AU PROCHE-ORIENT, AMMAN, LE DIMANCHE 9 MARS 1980

9 MARCH 1980 - SEUL LE PRONONCÉ FAIT FOI

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES « MES CHÈRES FRANÇAISES ET MES CHÈRES FRANÇAIS D'AMMAN ET DE JORDANIE,

- C'EST DONC AVEC VOUS, CET APRÈS-MIDI, QUE JE PARTICIPE À LA DERNIÈRE MANIFESTATION PUBLIQUE DE CE VOYAGE QUI M'A CONDUIT DANS LES QUATRE ÉMIRATS DU GOLFE, PUIS EN JORDANIE. CETTE JORDANIE QUE VOUS HABITEZ ET QUE NOUS VENONS DE PARCOURIR AVEC LA DÉLÉGATION QUI M'ACCOMPAGNE, C'EST-À-DIRE MM. LES MINISTRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ÉTRANGER ET DE LA CULTURE.

- VENIR EN JORDANIE ÉTAIT POUR MOI, COMME CELA A CERTAINEMENT ÉTÉ LE CAS POUR VOUS, UNE VISITE ÉMOUVANTE EN RAISON DE L'EXTRAORDINAIRE ACCUMULATION D'ÉVÉNEMENTS, DE TRADITIONS, D'INSPIRATIONS, QUE L'ON RENCONTRE SUR LE SOL DE CE PAYS. IL Y A DANS LE MONDE UN CERTAIN NOMBRE DE RÉGIONS, D'ENDROITS QUI ONT UNE TRÈS FORTE DENSITÉ SPIRITUELLE OU INTELLECTUELLE. EN DISANT CELA, JE PENSE PAR EXEMPLE À ATHÈNES, JE PENSE AUSSI À LA VISITE QUE NOUS AVONS FAITE, AVEC ANNE-AYMONE, IL Y A DEUX MOIS EN INDE, À BÈNARÈS ET À SARNATH. SANS DOUTE LA VISITE EN JORDANIE EST PLUS ÉMOUVANTE ENCORE, PARCE QUE LA CIVILISATION, LA CULTURE QU'ON Y RETROUVE, C'EST LA NOTRE. EN MÊME TEMPS LA FOI QUI Y EST NÉE EST CELLE DE BEAUCOUP D'ENTRE NOUS.

- C'EST POURQUOI JE ME REJOUIS DES RELATIONS NOUVELLES QUI SE DÉVELOPPENT ET QUI S'INTENSIFIENT ENTRE LA JORDANIE ET LA FRANCE. RELATIONS NOUVELLES DONT VOUS ÊTES À LA FOIS LES TÉMOINS ET LES ACTEURS. \

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES « IL Y A QUELQUES ANNÉES LA COOPÉRATION POLITIQUE, LES ÉCHANGES DE VISITES ENTRE LES DIRIGEANTS JORDANIENS ET FRANÇAIS ÉTAIENT EXCEPTIONNELS. MAINTENANT, J'AI REÇU, IL Y A MOINS DE DEUX ANS, LA VISITE DE SA MAJESTÉ LE ROI HUSSEIN EN FRANCE, NOUS SOMMES ICI SUR LE SOL DE SON PAYS £ EN MÊME TEMPS, À DIFFÉRENTS NIVEAUX MINISTÉRIELS, LES CONTACTS DEVIENNENT TRÈS FRÉQUENTS.

- CETTE COOPÉRATION SE DÉVELOPPE DANS DE NOMBREUX DOMAINES. DES DOMAINES QUE VOUS CONNAISSEZ PUISQUE C'EST VOUS QUI LES DÉVELOPPEZ TOUS LES JOURS.

- IL Y A D'ABORD CELUI DE LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE. J'AI ÉTÉ IMPRESSIONNÉ EN PARCOURANT CE PAYS ET EN CONNAISSANT TOUTES LES DIFFICULTÉS HISTORIQUES ET POLITIQUES DE VOIR QUELS ÉTAIENT LE RYTHME, LE SÉRIEUX, L'APPLICATION, LES RÉSULTATS DE SON EFFORT DE DÉVELOPPEMENT. J'AI VU QUE NOS ENTREPRISES FRANÇAISES Y PARTICIPAIENT ACTIVEMENT, QU'IL S'AGISSE DE CE QUI SE FAIT À AGABA, DE CE QUI SE FAIT À AMMAN ET DANS SA RÉGION, DE CE QUI SE FAIT DANS LE NORD DU PAYS. JE ME FÉLICITE DE CE QUE MM. LES MINISTRES DE L'INDUSTRIE « ANDRÉ GIRAUD » ET DU COMMERCE ÉTRANGER « JEAN-FRANÇOIS DENIAU » AIENT EU À CETTE OCCASION LE MOYEN DE DONNER UN DYNAMISME ACCRU À NOTRE COOPÉRATION. \

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES « IL Y A ÉGALEMENT NOTRE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE DONT J'AI PU VOIR LES RÉALISATIONS SUR LE TERRAIN CE MATIN : PAR EXEMPLE, LA COOPÉRATION QUE L'INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL APPORTE À LA FORMATION ET À LA MISE EN ŒUVRE DE LA CARTOGRAPHIE DU PAYS. IL Y A L'HEURE DE TÉLÉVISION EN FRANÇAIS PAR JOUR DONT JE N'AI PAS PU VOIR LE PROGRAMME, MAIS DONT J'AI ENTENDU NOS PARTENAIRES JORDANIENS SE FÉLICITER DE LA QUALITÉ ET DE L'INTÉRÊT. IL EST EXCEPTIONNEL QUE DANS UN PAYS DANS LEQUEL LA LANGUE FRANÇAISE N'ÉTAIT PAS PRATIQUÉE ET QUI ÉTAIT ENTIÈREMENT ARABISANT ET ANGLOPHONE, IL Y AIT MAINTENANT, POUR UN TRÈS LARGE PUBLIC, UN CONTACT DIRECT AVEC NOTRE LANGUE ET NOTRE CULTURE.

- IL Y A L'ENSEIGNEMENT, AVEC L'ECOLE D'AMMAN DONT JE PENSE QUE NOUS VERRONS ICI LES RESPONSABLES. ENFIN, LES ECHANGES SE DEVELOPPENT ET SE DEVELOPPERONT AVEC LES UNIVERSITES DU PAYS.

- SI BIEN QUE CES DEUX PAYS QUI S'IGNORAIENT IL Y A QUELQUES ANNEES SONT EN-TRAIN D'ORGANISER SUR DES BASES DE RESPECT MUTUEL LEUR COOPERATION ET LEURS ECHANGES.\`
`POLITIQUE ETRANGERE` RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES` AU MOMENT DE QUITTER CETTE PARTIE DU MONDE, JE VOUDRAIS VOUS DIRE UN MOT DE NOTRE POLITIQUE VIS-A-VIS DE CELLE-CI. JE NE DIRAI PAS, POUR EMPLOYER LE LANGAGE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, NOTRE POLITIQUE ETRANGERE, PARCE QUE, POUR VOUS, LES FRANCAIS QUI VIVEZ ICI, CE N'EST PAS UNE POLITIQUE ETRANGERE £ C'EST EN REALITE LA POLITIQUE DE LA FRANCE DANS CETTE REGION.

- DE PLUS EN PLUS, L'_ETAT DU MONDE FAIT QUE LA POLITIQUE D'UN PAYS CONSTITUE UN TOUT. IL Y A A LA FOIS LES EFFORTS QU'IL ACCOMPLIT POUR SE DEVELOPPER ET POUR S'ORGANISER, EFFORTS QUE NOUS POURSUIVONS ACTIVEMENT EN FRANCE MALGRE LES CHARGES, LES DIFFICULTES QUE NOUS CAUSENT UN CERTAIN NOMBRE DE FACTEURS EXTERIEURS ET NOTAMMENT LES HAUSSES SUCCESSIVES DU COUT D'APPROVISIONNEMENT DE NOTRE ECONOMIE EN ENERGIE ET EN MATIERES PREMIERES.

- CETTE POLITIQUE, C'EST A LA FOIS NOTRE EFFORT DE DEVELOPPEMENT ET D'ORGANISATION NATIONAL ET NOTRE POLITIQUE DE PRESENCE DANS LE MONDE. CETTE POLITIQUE DE PRESENCE, C'EST CE QU'ON APPELLE LA POLITIQUE ETRANGERE.

- VOUS AVEZ OBSERVE QUE CETTE POLITIQUE ETRANGERE DE LA FRANCE ETAIT SUSCEPTIBLE D'AVOIR DE GRANDS ECHOS. C'EST D'AILLEURS UN SUJET D'ETONNEMENT POUR TEL OU TEL AUTRE PAYS OU PARTENAIRE : POURQUOI LORSQUE LA FRANCE S'EXPRIME, CE QU'ELLE DIT A TOUT A COUP UN ECHO BEAUCOUP PLUS AMPLI, UNE INFLUENCE BEAUCOUP PLUS PROFONDE SUR LE COURS DES EVENEMENTS. C'EST EN-RAISON, JE CROIS, DE TROIS CARACTERES DE NOTRE POLITIQUE VIS-A-VIS DE CETTE REGION DU MONDE.\`

`POLITIQUE ETRANGERE` RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES` D'ABORD, LA POLITIQUE DE LA FRANCE EST INDEPENDANTE. VOUS AVEZ PU L'OBSERVER AU-COURS DES EVENEMENTS GRAVES, PARFOIS MENACANTS QUI SE SONT SUCCEDES AU-COURS DES DERNIERS MOIS. LA FRANCE A TOUJOURS DEFINI ELLE-MEME SON ATTITUDE. ELLE NE L'A PAS DEFINIE A-PARTIR DE PRESSIONS, D'INTIMIDATIONS, MAIS A-PARTIR DE SON PROPRE CHOIX EN CE QUI CONCERNE LES IDEES QU'ELLE A SUR LA SITUATION DU MONDE ET SUR CE QU'IL CONVIENT D'ENTREPRENDRE. DONC UNE POLITIQUE INDEPENDANTE. NATURELLEMENT, UNE POLITIQUE INDEPENDANTE RENCONTRE BEAUCOUP PLUS D'ECHOS DE LA PART DE PEUPLES QUI EUX-MEMES ASPIRENT A OETRE MIEUX ENTENDUS ET AVOIR UNE RESPONSABILITE PLUS GRANDE DANS LES AFFAIRES DE LEUR REGION ET DU MONDE.

- SECOND CARACTERE DE NOTRE POLITIQUE EXTERIEURE ELLE N'EST PAS DICTEE PAR DES INTERETS. SANS DOUTE LE GOUVERNEMENT ET MOI-MEME DEVONS-NOUS A TOUT INSTANT PRENDRE EN-COMPTI LES INTERETS DE LA FRANCE. MAIS, LES DECISIONS QUE NOUS PRENONS NE SONT PAS DES DECISIONS DICTEES PAR DES INTERETS, NOUS NE DEFINISSONS PAS NOTRE ATTITUDE POUR OBTENIR ICI OU LA TEL AVANTAGE MATERIEL, DIRECT OU IMMEDIAT.\`

`POLITIQUE ETRANGERE` RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES` NOUS AGISSONS POUR SERVIR DES PRINCIPES, POUR SERVIR DES CAUSES. CE FAISANT, NOUS RESTONS DANS LA LIGNE ANCIENNE DE LA POLITIQUE DE LA FRANCE. UNE LIGNE QUI REMONTE TRES LOIN DANS NOTRE HISTOIRE. NOUS ETIONS A PETRA, AVANT-HIER, QUE BEAUCOUP D'ENTRE VOUS CONNAISSENT ET ADMIRENT COMME NOUS L'AVONS FAIT NOUS-MEMES. IL Y A AU-DESSUS DU SITE UNE RUINE QU'ON DISTINGUE MAL DES ROCHERS ET QUI SONT LES RUINES D'UN CHATEAU FRANCAIS, C'EST-A-DIRE D'UN CHATEAU FRANCAIS. IL Y A ENVIRON DIX SIECLES, EN EFFET, ANIMES PAR DES CONVICTIONS, DES PRINCIPES `CROISADES`, LES FRANCAIS ETAIENT VENUS DANS CETTE REGION DU MONDE. LE FAIT POUR NOUS DE SERVIR UNE CAUSE N'EST DONC PAS UNE NOUVEAUTE DANS L'HISTOIRE DE NOTRE PAYS £ C'EST AU CONTRAIRE LA TRADITION DE NOTRE HISTOIRE £ NOUS RETROUVONS CETTE TRADITION AVEC FORCE DANS TOUTE LA PERIODE REVOLUTIONNAIRE DE NOTRE PAYS OU NOUS AVONS PORTE DANS LE MONDE DES VALEURS QUE L'ON RETROUVE ENCORE DANS LA PLUPART DES DISCOURS : IDEE DE LIBERTE, IDEE DE RESPONSABILITES DES DEBUTES

DANS LA FLOPPART DES DISCOURS . IDEE DE LIBERTE, IDEE DE RESPONSABILITES DES PEUPLES, L'IDEE DU DROIT DES INDIVIDUS ET DES GROUPES DE CHOISIR EUX-MEMES LEUR DESTIN. LA POLITIQUE DE LA FRANCE DANS CETTE REGION SERT DES PRINCIPES. JE LES AI RAPPELES HIER SOIR DANS MON DISCOURS. L'ATTITUDE QUE NOUS PRENONS, LES PROPOSITIONS QUE NOUS FAISONS ONT POUR OBJET DE SERVIR LES CAUSES SUIVANTES : LA CAUSE DE LA LIBERTE CAR IL FAUT QUE LA FRANCE CONTINUE A PORTER DANS LE MONDE SON MESSAGE DE LIBERTE. QUAND ON PARLE DES DROITS DE L'HOMME, ON PARLE D'UNE DES CONSEQUENCES DE LA LIBERTE. LORSQU'ON PARLE DE LA LIBERTE, ON PARLE DE QUELQUE CHOSE QUI ENGLOBE LES DROITS DE L'HOMME ET ENCORE BEAUCOUP D'AUTRES CHOSSES. C'EST ENSUITE LE DROIT DES PEUPLES A CHOISIR EUX-MEMES LEUR DESTIN `AUTODETERMINATION`, QUI EST UN DROIT UNIVERSEL. NOUS NE POUVONS PAS L'EXPRIMER A UN ENDROIT ET L'IGNORER DANS UN AUTRE. SI NOUS LE FAISONS NOUS NE TROUVERIONS DE CREDIBILITE NI ICI, NI LA. A-PARTIR DU MOMENT OU NOUS AFFIRMONS QUE CE DROIT EST UNIVERSEL, IL EST UNIVERSEL ICI COMME AILLEURS.\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES` TROISIEME PREOCCUPATION : UNE PREOCCUPATION DE PAIX. CELLE-LA, A VRAI DIRE, EST NOUVELLE DANS NOTRE HISTOIRE PARCE QUE NOUS AVONS ETE UN PEUPLE SINGULIEREMENT BELLIQUEUX. MAIS APRES AVOIR CONSACRE BEAUCOUP DE NOTRE ENERGIE A NOS COMBATS POUR NOTRE INDEPENDANCE D'ABORD, POUR NOS CONQUETES ENSUITE, NOUS SOMMES DEVENUS MAINTENANT UN PEUPLE PACIFIQUE, C'EST-A-DIRE UN PEUPLE QUI SOUHAITE LA PAIX POUR LUI, MAIS AUSSI POUR LES AUTRES. LORSQUE J'APERCEVAIS CE MATIN D'OUUM QEIS L'ENCHEVETREMENT DES SITUATIONS, DES FRONTIERES, DES PEUPLES, DES CULTURES, IL ETAIT CLAIR QUE LE SEUL ELEMENT QUI POURRAIT UN JOUR CHANGER PROFONDEMENT LES CONDITIONS D'EXISTENCE DE LA REGION, C'ETAIT LA PAIX. OR, LA PAIX NE PASSE PLUS PAR LES CHEMINEMENTS DE LA FORCE, ELLE PASSE PAR LES CHEMINEMENTS DE L'ACCORD..

- EN ENTREPRENANT CE LONG VOYAGE, LE PLUS LONG VOYAGE DU SEPTENNAT, JE VOULAIS VENIR DANS CETTE REGION DU MONDE, POUR Y FAIRE DEUX CHOSSES : Y DONNER UNE IMPULSION A LA PRESENCE DE LA FRANCE DANS TOUS LES DOMAINES ECONOMIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELS £ Y FAIRE ENTENDRE LA VOIX DU MESSAGE FRANCAIS, C'EST-A-DIRE LA VOIX DE LA LIBERTE, DU DROIT DES PEUPLES A CHOISIR LEUR DESTIN ET LA VOIX DE LA PAIX.

- JE ME REJOUIS QUE CELA SOIT AVEC VOUS QUE NOUS TERMINIONS CE VOYAGE. ANNE-AYMONE VA PARTIR DANS UN INSTANT POUR PARIS OU ELLE SERA CE SOIR £ ACCOMPAGNE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, NOUS FERONS DEMAIN UNE ETAPE DE TRAVAIL EN ARABIE SAOUDITE.\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - JORDANIENNES` J'AI ETE TRES IMPRESSIONNE, COMME JE L'AI DIT A ABOU DHABI, PAR LA QUALITE DE LA PRESENCE FRANCAISE DANS CETTE REGION. JE SUIS PERSUADE QUE JE N'AURAI PAS ETE BIEN ACCUEILLI, SI JE N'AVAI PAS ETE PRECEDE PAR QUELQUES CENTAINES OU MILLIERS D'AMBASSADEURS ET D'AMBASSADRICES. LA FRANCE EST CONNUE DANS CETTE REGION PAR TOUTES CELLES ET TOUS CEUX QUI Y TRAVAILLENT, ET QUI Y DONNENT, DANS CE MONDE TOURMENTE, L'IMAGE DE LA CAPACITE DE NOTRE PAYS ET EN MEME TEMPS DE SA VOLONTE D'ECHANGE, DE DIALOGUE ET DE _RECHERCHE DE SOLUTIONS PACIFIQUES.

- VOUS AVEZ A AMMAN, EN JORDANIE, COMME DANS LES AUTRES ETATS DE LA REGION UN CERTAIN NOMBRE DE PROBLEMES. JE SOUHAITE QUE L'AMBASSADEUR DE FRANCE, QUE JE CONNAIS BIEN, ETUDIE CES PROBLEMES AVEC VOUS, APPORTE DES SOLUTIONS A CHACUN DES SUJETS QUI VOUS EST SENSIBLE.

- LA POLITIQUE DE LA FRANCE QUE VOUS APERCEVEZ D'UN ENDROIT OU VOUS POUVEZ AVOIR UNE PERSPECTIVE D'ENSEMBLE, C'EST UNE POLITIQUE QUI CHEMINE SUR L'ENSEMBLE DES CHEMINS DU PROGRES. JE SOUHAITE QUE CETTE POLITIQUE REPONDE A VOS ASPIRATIONS ET A VOS BESOINS. JE SOUHAITE ENFIN QUE VOUS CONTINUEZ A APPORTER SUR CETTE TERRE, SI ANCIENNE, SI MEURTRIE, SI EMOUVANTE, LE MESSAGE CHALEUREUX ET AMICAL DE LA PRESENCE DE LA FRANCE.

- VIVE LA FRANCE !\